



L'ÉCHO DE LA ROBERTSAU

Bulletin mensuel de l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la Publication : M. ZIMMER E., 23, Chemin de l'Ill, Robertsau
Rédaction : MM. Marc REYMAN et Edmond BIRGHOFFER

Edition de la Foire

Niemand ist gezwungen etwas zu glauben

Personne n'est obligé à croire le contenu

Robertsauer Messti 1960

Die Robertsau hat dieses Jahr seinen Messti auf das Datum des 24. Juli, wo auch der grosse Messtzug starten wird, festgelegt, mit seinem Motto: «Robertsauer Luftschiesser und Allerlein». Was die Robertsau berühmt mache in alten Zeiten mehr verbessern können, denn warum sollte es bei uns fehl-schlagen, wo man von jedem bekannten Bürger nur Arbeit und Fleiss sieht. Darum ist es auch an denselben, sich mal Menschen nach unserem Vorort, wieder richtig zu amusieren, und weit zurück liegen damals denn nur so kann das Gleichgewicht die heute bekannten grossen Ortschaften. Bei Weil das der Stolz aller hiesigen Bürger war, so fanden sich einige alte und junge Robertsauer Bürger zusammen um den einst so berühmten Messti mit Messtzug wieder aus seinem langen Schlafe aufzuwecken.

Zu unserer diesjährigen Aufstellung wünschen wir, dass alles in allem wieder seinen guten Anfang nimmt und hoffen, dass wir in den kommenden Jahren immer und immer mehr verbessern können, denn warum sollte es bei uns fehl-schlagen, wo man von jedem einzelnen Bürger nur Arbeit und Fleiss sieht. Darum ist es auch an denselben, sich mal Menschen nach unserem Vorort, wieder richtig zu amusieren, und weit zurück liegen damals denn nur so kann das Gleichgewicht die heute bekannten grossen Ortschaften. Bei Weil das der Stolz aller hiesigen Bürger war, so fanden sich einige alte und junge Robertsauer Bürger zusammen um den einst so berühmten Messti mit Messtzug wieder aus seinem langen Schlafe aufzuwecken.

1,50
Depuis 200 ans



M
E
S
S
T
I
N
I
T
T
U
N
G

Messti à la Robertsau 1960

La date du Messti de la Robertsau a été fixée au 24 juillet, Nous souhaitons pour le réveil de cette année que tout en date à laquelle le grand cortège sous la devise «Châteaux d'Espagne de la Robertsau fera son apparition dans les rues de la ville. Le Messti de la Robertsau fut, il y a une quarantaine d'années le prestige de notre faubourg et loin derrière étaient les grandes foires du moment des autres communes avoisinantes; c'est pourquoi quelques citoyens, vieux et jeunes se sont mis au travail pour ressusciter ce qui dans le temps attirait des milliers de personnes des faubourgs et des proches communes. Naturellement cet événement populaire fut d'autant l'orgueil de tous les Robertsauviens et ce n'est que naturel d'avoir éveillé le Messti de son sommeil qui dura trop longtemps déjà.

Nous souhaitons pour le réveil de cette année que tout en tout se passe sur le meilleur, et espérons que dans les années à venir nous pourrons toujours améliorer le Messti, car pour qu'il ne réussisse, si on voit par tout les Robertsauviens travaillant et faisant de leur mieux pour avoir fait de la Robertsau ce qu'elle est aujourd'hui. C'est pourquoi une fois par an c'est aussi à eux de bien s'amuser durant toute la période du Messti, car c'est seulement sur cette base que la paix et la sécurité dans l'âme de chacun. A cette occasion nous voudrions encore rappeler une fois de plus à tous les concitoyens de pavillon leur maison pour que notre faubourg ait l'air de fête. Et maintenant vive le Messti de la Robertsau 1960.



Les dix commandements de l'Union de la Famille

Dans un petit village nord-américain qui compte environ quatre mille habitants chauvannes, le Gouvernement vient de publier les Dix Commandements, qui contiennent tout pour une vie de famille meilleure.

Dix Commandements pour la Famille:

- 1) Ne sous pas extravagance.
- 2) Garde la maison en ordre.
- 3) Ne te laisse pas aller trop loin que tu perdes ton charme et succès.
- 4) N'essouffles pas non plus de gagner les sentiments des autres hommes.
- 5) Ne te places pas au devant de l'autorité du père de tes enfants.
- 6) Ne passes pas tout ton temps chez la mère.
- 7) N'écoutes personne dès qu'il s'agit de ta propre maison.
- 8) Ne places pas ton mari en garde plus bas que les autres.
- 9) Sois rousse et gentille.
- 10) Ne racontes pas toujours les histoires du personnel.

Dix Commandements pour l'Homme:

- 1) Sois aussi galant que les moyens te le permettent.
- 2) Ne t'occupes pas en ce qui concerne le ménage.
- 3) Sois de bonne humeur, ne t'enerves pas une femme de plus qu'un homme mort.
- 4) Sois toujours de bonne humeur envers ta femme.
- 5) Fais lui la cour.



Höflichkeit! — «Schüss du das Tort!»
«Nein, bitte, schüss du!»
Politesse avant tout!
«A toi de buter la...»
«Non, s'il te plaît, c'est à toi la...»



«Pass doch auf, Marie!»
«Bon Dieu... Marie, prends donc garde la...»



5 Minuten vor Mitternacht!
«Und dann erzählen sie morgen überall, wie prima sie sich amüsiert haben!»
«... Et demain ils raconteront à qui veut l'entendre qu'il se sont bien amusés.»

MOPS entlaufen

Besseres Kennzeichen kann das Gebet einer Jungfrau nicht hören.

Eulalia Sauerle.

MONATSVERSAMMLUNG aufmerksam, in welcher

Siegmund es sagt: «Dass Ihre Frau gestern malte.» — Ja — Was malt sie denn? — Ach, hauptsächlich ihre Lippen.

Siegmund sehr erstaunt.

**CHAUFFAGE PROPAGAZ
BUTAGAZ**
BRENNER
STRASBOURG - ROBERTSAU
25, Rue Beccelin - Tel. 35.27.79

Alimentation S. JACOB

40. Route de la Wantzenau
Robertsau - Tél. 35.66.63

FRUITS - LEGUMES - EPICERIE FINE
POISSONS FRAIS, arrivages directes
les Jeudis et vendredis
LAPINS - VOLAILLES - vendredi Samedi

**FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

R. HOELLINGER

94, RUE DE L'ANGLE - Teleph. 35.52.32
STRASBOURG - ROBERTS AU

SAUER-GEIGER
Succ. ROBERT MICHEL, Maître Opticien
Domicile 19a, Rue Schirn - Robertsau
Maison fondée en 1814

11, PLACE DE LA CATHÉDRALE - STRASBOURG
Préparation de lunettes suivant Ordonnance du MMA, les
Médecins-Opticiers pour toutes les Causes de maladies

JUMELLES **BAROMÈTRES**

HABITANTS DE LA ROBERTSAU!
La Fabrique de Bretzels « ALMA »
65, RUE DES JARDINIERS
(S P T Z E N G A S S E)
Vous offre au détail ses sticks cassés
LE SACHET DE 150 Grs A 0,40 N.F.
Cartouchon 14, de 14 à 17 heures

Im RESTAURANT
«Züem grüene Wald»
WURTZ - ARNOLD
gibt's blau neje Wirt Ge'wer d'Meestadn
ROOSBIRN UN GRUMBEERESALAT
un sonach gäst'l Plätzli züeme angenehm' Priss.
Für a griebs Esse isch d'r Waj nitt zwitt.
Es lebt...es lebt der Wirt M. Mme F. BAUCK

PRESSING DE LA ROBERTSAU
44, rue Baeklin - Téléphone 35.31.10
NETTOYAGE A SEC
TEINTURERIE
REMAILLAGÉ
Livraison à domicile sur demande

Entreprise Générale d'Électricité
Alb. Ph. CHRIST
36, Rue Boecklin. Tél. 35.24.59
STRASBOURG-ROBERTS AU

Martin SCHUCH
Mâtre Ferblantier Installateur
12, RUE RIPELIN - Téléphone 35.89.36
entre rue du Chouvalier Robert et Rue des Baillis
S TRASBOURG - ROBERT SAU

Heisch Luscht a gueter Ankjerpalz za schluutze,
 kumm mit, un duz Zett usznutz,
 es gib dort au Rousiboff un d'guets Esse,
 im Priss guet angremesse,
 bim Brunn un bim Grittel,
 hitt am Messis kann m'r jo die Mittel

Restaurant « A l'Espérance »

M. BOMBARDA, 56, rte de la Wantzenau

PROGRAMME

Rassemblement des sociétés et des chars à 15 h. 30 - Rue allée Kastner - Départ 14 h. 30

Cortège

- | | | |
|---|------------------------|--|
| 1) 3 Héros — 3 Herolde | | |
| 2) Clique des Sapeurs-Pompiers de Bischheim | | |
| Clique vun de Pompiers vu Bische | | |
| 3) Velo Touring-Club Robertsau | | |
| 4) Char Grèle de la Robertsau | Union Touristique | |
| Robertsauer Dachschade | | |
| 5) Char Poste | Société des Intérêts | |
| 6) Char Colonie de vacances | Union des Locataires | |
| Fertheim | | |
| 7) Char Bain public | Société de Tir | |
| Freybead | | |
| 8) Harmonie Cecilia 1880 Robertsau | | |
| 9) Char Maison des vieux | Union des Invalides | |
| 10) Char Douche sur la place de Football | Association Sport., R. | |
| Douche uff'm Fussballplatz | | |
| 11) Char Inauguration des WC de l'Arts et Sports | Arts et Sports | |
| Kabinet-Innweyng | | |
| 12) Char Jardin Avicole | Ste d'Aviculture 1900 | |
| 13) Harmonie de la Robertsau | | |
| 14) Char Promesses lors des élections | | |
| Robertsauer Theater un Wahlverspreche | | |
| 15) Char Salle de Fêtes | | |
| Feschtstaal | | |
| 16) Cortège funèbre des ouilleurs de la Robertsau | | |
| Begräbnisfier vunn de Robertsauer Keje | | |
| 17) Char Brasserie «Espérance» mit Bandonion-C | | |
| 18) Char Les nègres de la Robertsau | | |
| Robertsauer Neger | | |
| 19) Char Jeunesse en plein air | | |
| 20) Char Nos soldats in Algérie | | |
| Unser Soldate in Algerie | | |
| 21) Char Brasserie «Perle» mit de Perle-Musik | | |
| 22) Conscrit vun de Robertsau 1961 | | |
| 23) Char Brasserie «Kroneburri» | | |
| 24) Char Union fait la force | | |
| Einheit macht stark | | |
| 25) Char Brasserie «Pêcheur» mit de Fischerkape | | |
| 26) Voitures de Propagande, etc. | | |

Nous remercions la Maison **GETZMANN**, Lingolsheim, pour nous avoir offert à titre gracieux leurs tracteurs

Etablissement Horticole
Paul ISSLER
17, RUE BŒCKLIN - TEL.: 55 45 09
STRASBOURG - ROBERTSVAU
*Fleurs * Couronnes * Arrangements*



J. Doerr
Fers et Métaux
verrailles, Métaux, Chiffons,
Péaux
Strasbourg-Robertsau
Tél. 25.22.73

TOUTE LA LINGERIE pour Madame
Bas Nylon 15 D. S. teinte mode
Tailles 1 à 4 1,95 N. F.
RAYMAR
BISCHHEIM
PLACE DU MARCHE - ROUTE DE BISCHWILLE

**MAZOUT - MONAGAZ
CHARBONS - BOIS**
V^e LOUIS GRASS
3, Rue St-Fiacre ROBERTSAU
Téléphone 35.11.14

vant de partir en vacances, consultez votre drapier qui vous offre un grand choix en :

- lunettes solaires - bonnets de bain - pellicules
- ambres solaires ainsi que tous les articles
- pour soins de beauté et la toilette

SELLIER - TAPESSIER
REPÉRATION **FABRICATION**
Lehner Charles
29 Rue Boecklin **Roberthau**

Auguste HOLZINGER
Fabricant de Meubles d'Art
modernes et en tous styles
ainsi que toutes les réparations

Mit un ohne Bart!

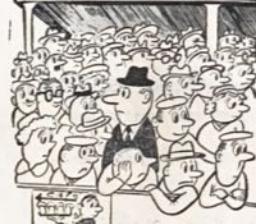
E Berliner kommt offl Strassburi, geht in e Wirtschaft bestellt e Bißel Wein un verlangt d Sprudelart! D Service bringt den Maxweintrichter, wie er lese will, merkt r dass alles Franzoesch g'schrieben isch... Donnerwetter! er reut sich, «quatisch» ist ja Franco auch kann ich ja gar nicht lesen ach, wat Blaues angeschlossen! Fräulein, bringen Sie mir das biere un zeigt mit em Finger ißt «Dommes frêtes»! Wie ne d'weise Frop war! dezu will sauer-Brot klopfen.

E frischgebackener Ehemann misst versteckt Sein Frau w' durchbar eifersüchtig isch, despeischt in hinterher «Vergnèges» mit dass der glycooth Gele. Am andere Tag kommt e Dappoch mit folgender Antwort: «Dappoch leider ze spind hau'ne!»

Aaner, wo 16 Jahr lang Tu-syne, ässerbéliche Soin! Al'monte bezahlt, treff oft auf d' Straoss un saal zuem... «Herr Karelle! wenn haam' Kolumbi' biss sch'neidige Gel' für dich abgeschickt! Du besch'jetz! Ich Jahr alt jetzt sechz'zehn, jetzt kriegt sie mir doch! Ich kriegt sie allwoj mit dran se wird Aan' Mutter wann, der di-sanscht! Wie der Bür-haus kommt, verzählt r das sverre-Mamo! «Waaaa, saat si was heitt' g'saat, ich warr' Atemach? Jetzt geh'sch' salort riem un saach's m', dem Dolle dass'r überhumpert mit dyn Vater nich, no wurd er Aue ma che!»



«Jetzt werde ich noch 10 Minuten auf sie warten. Wenn si dann nicht kommt' bliebe ich noch eine halbe Stunde ohne zu warten!»



Der Einzelbroddier!
Wie sie lange, wie sie spanne, nur der Guanti hand' wo andersch' anna! La brebis galoue

«Es wird gleich wieder regnen la
Wie du willst, Emilia!»
«Il va bientôt pleuvoir la
Que tu veux soit faire, Emilia!»

Zur jeder Zeit hett dir Otel ob für mani Litt,
zum Eise, was mir will hanna,
dann d'Metz un 'Restaurant nich braund,
mir wurd erwartet was Thier im Haus,
zum z ganz typische Preis.
z quaten Seidel an z jants T' mit Winn,
für dess' Val evig dr W' un d'Wirt' in

**Boucherie-Restaurant
O. Winterberger un Frau**
33, RUE BOECKLIN (vis-à-vis von d'r Apotheke)

STAND AU MARCHE
tous les SAMEDI MATIN, rue de la Papeterie

Chaussures "ALBERT"
40, Rue Boecklin - ROBERTSAU
(à coté de la Banque G.L.E.)

— GRAND CHOIX EN ARTICLES D'ETE —



—Charles kann' tu denn nicht
das Fenster schlossen bevor du mir
den Kaffee aus Bett bringst!

Mais fermes donc la fenêtre, Charles, avant de me servir le café au lit!



«Il y a toujours une COOPÉ
près de chez vous

HUMORISTISCHE SEITE

Wie soll man küsseen?

Küsse nur ein jeder Mann,
Wie er weiss, will soll und kann.
Ich nur und die Liebste wissen
Wie wir uns recht sollen küsseen.

Wie es kam

Nachdem ich mit meinem
Bruderischen und den dazu
gehörigen Brautgams die
hübsch'hesten Erfahrung ge-
macht hatte war endlich eine
Pore in mein Haar gezogen
in dem Tag und über jeden Zwischen-
raum zwischen den Zähnen war Nicht allein,

dass ihre dageordnete Hasslich

keit eine gewisse Garantie zu
hören schien, nein, sie ging nie
aus. Und doch! eines Tages
kam sie zu mir mit dem Schuch-
tern. Gestandt, dass sie zum ersten gehen musste weil wäre
es dann bald so weit wäre,
«aber, Lima, ich kann' mich nicht
mit dem das möglich! Sie sind doch mir ausseh'n!»

«Nein das nicht Maids, aber,
aber die Maids waren doch mal
im Haus!»

Die Zapfalleen esch' se

Sagt der alte Hinx + Herr,
des verpas' ich min Lawe
ret. Danke na mich, wenn'r
etwa brachte fer a Korb zu
Dicks!»

Eine das Alter

«Das' möglichen ist», sagte ein
hochbetagter Herr. «Herr S. sitzt
auf den Linie 113 zu einem
Jungling wie alt sind sie,
wenn ich fragen darf?» — «Ich» Achtzehn — sia, dann
sind Sie doch eigentlich schon
alt genug, um auf Ihren eige-
nen Füssen zu stehen!»

Im Schatten

Ein Patient ruft einen Arzt.
Dieser untersucht ihn und
misst die Temperatur, und
zwar da der Kranke sehr un-
ruhig ist, von rückwarts 39,8
Grad Celsius, lässt der Arzt am
Thermometer «Ah! d'Harmonie in d'r
Leib!» rufen. Der Doktor — sagt in hoch-
ster Bestürzung der Patient,
79, um noch dazu im Schat-
ten ein ehrbare Bürger S. zu hent-
zen! Einsetzlich!»

Une Coiffure moderne, sobre et nette
se fait au SALON DE COIFFURE

Chez Georgette

SPECIALITES: Coupe au rasoir - Permanente traitante
Teintures - Produits de tête qualité
34, Route de la Wantzenau, 34
ROBERTSAU - Tel. 35.54.57

Sinsprüche

Der Aufzähn lafft sein erlegt
Wenn er vor Leibe hält!
Drun liebe Frau' gerauschos
Nur dass man fürs nicht ver-
salzt!

Mancher verdankt dem Vater
sein Geld,
Dem Gott seine Frau,
Der Frau sein Amt
Und dem Amt seinen Verstand.

Vor kleinen Dingen zieht man
den Schlüssel ab; vor grossen
den Hut.

Des Menschen Villa ist sein
Himmelsreich.

Wie da Wyn so isch' de Wirt
Doder grät' a gueti Proh,
Isch da Wyn schlecht, isch de
Wirt frindlich.
Isch et awer guet no isch ar
grub

E jeder schlunkt eis munter,
Schütt an Dö biss die Zur,
Hesch' kenn Geld für Burgunder,
No suff a paar Seidel Bier.

Da lies selbst. Die meisten
Unglücksfälle erleiden die Frauen
in der Küche — «Stimmt!
Und der Männer müssen sie es-
sen!»



Die Wärmeflasche

Der Georges ist bei seinem Freund Eugène zu Besuch. Aber Georges hat Magenschmerzen, ein bisschen Kopfweh und außerdem ist er erkältet. «Ich möchte schlafen gehen», sagt er, «hast du vielleicht eine Flasche?»

«Aber natürlich, nicht Eugene, ich werde dir eine Flasche ins Bett legen lassen. Du wirst sehen, morgen ist alles wieder in bester Ordnung!»

Am nächsten morgen kommt Georges an den Kaffeeztisch.

«Na!» fragt Eugene, «ist dir die Flasche gut bekommen?»

«Pfui Teufel», sagt Georges, «da war ja warmes Wasser drin!»

CHAUFFAGE ET VENTILATION R. STENGER & FILS

CONDITIONNEMENT VAPEUR HAUTE PRESSION

11, RUE MELANIE

LA ROBERTSAU

Téléphone 35.17.71

Wo gehn m'r iwer de Messsti anne? Doch ins

Restaurant „AU SOLEIL“

Propriétaire: R. MARTIN

46, ROUTE DE LA WANTZENAU - ROBERTSAU

- à guets Winnele un d' gueter Seidel
- Bürejambon, kalt Plättle,
- Do gibts tiewer de Messsti: à guets Rossbiff,

Graines

Kaelbel

SÉLESTAT GRAINES DE QUALITÉ STRASBOURG
5, place de la Victoire 29, Vieux Marché-aux-Vins

De Pool un d'Polette uffem Füessballplatz

ER: Dü bisch widder von ere schlofriche Wildheit. Loos, kumm doch schun ... Sie pfiffe glich.

SIE: Wer wird angepfiff?

ER: Na, diss Spiel, Mensch, diss Entscheidungs-, diss Endrundspiel, vum K.A.S. geje S.F. Schnersche. Do hawl bie de Kamerade um 1000 Fränkle gewett.

SIE: Spiele die denn Theater?

ER: Mensch, setz disch anne, so, diss ischs Feld.

SIE: Digg isch jo à Platz mit Dreck un à bissel Rase.

ER: Ich raan au glich; diss isch doch 's Spielfeld.

SIE: Also doch Theater, oder à Zirkus.

ER: Ich wurr d' glich à paar Notte spiele. Reschts un links inn die Door.

SIE: Door? Die sehn jo üss wie zwei Deppiklopferstange.

ER: Ach wass, Deppiklopferstange! Diss ischs Cool.

SIE: Kohl, Mann, der jugt wohl d'Lawer.

ER: Mir jugt glich d'Hand, verstecke misch, diss Cool isch soviel wie Door, oder Kisch.

SIE: Zue was isch denn der Kohl, die Kisch?

ER: Do wurd diss Läder nin geträte.

SIE: Was wurd do ningeträtte? Diss Lader!

ER: Ei jo, diss Läder, die Köejel, de Balle.

SIE: Ach so, ja wass denn fur a Balle?

ER: Mensch, de Balle, um denne do die zwei Mannschafte ackere.

SIE: Ackere? Heer, die sinn vom Buersdorf, un diss ischs Feld, un dort un dort isch der Kohl. Jetzt versteh isch. Und wenn sie ferti sinn fiero sie's Erntedankfest do.

ER: Nä, diss do isch à Füessballplatz. Wo mehr sitze isch die Tribün. Dort isch's Spielfeld mit de beide Door. Do muess de Balle ninn, um denne die zwei Mannschafte von je elf Mann kämpfe. Hesch's jetzt verstande?

SIE: Kampfe, diss isch ja Quatsch. Genn jedem doch à Balle, un sie sinn zufriede, unn mehr kenne in de Kinnes gehn.

ER: Nemm mir diss nitt Uewel, awer du bisch à sportliches

Rindsviech. Seo lang, wie hoch un breit. - Mensch, do kumme

sie schun uffs Feld. Bravo - Bravo.

SIE: Bravo, warum aljentlich.

ER: Siehsch, der in dem gäale Dress mit de grosse Hosse, der Klein, diss isch de Pool mit de Gummiwaade, dernäwe steht Müfers-Lottel, un do, diss isch de Ziegel-Buwl, un dort de Betonschinkel Willi. Ha, unseri Kanon spel au, de René mit de Asbeschtruscht, un de Wasserstaan-Wiges mit de Zementfuess.

SIE: Diss schinnt mir jo à Murrerskolonn ze sinn. Und der mit de wisse Hosse isch da Polier.

ER: Polier? Mensch, diss isch de Schiedsrichter, de Freddel mit de Röntgeauwe. - Anpfiff: Es geht los.

KAS geje Schnersche. Schun hann sie Owerhand. Sie spiele mit dem Koepfel.

SIE: Spielt mer denn Füessball nitt mitt de Füss?

ER: Still, oder isch enterb disch. De Kapitän von Schnersche flankt mit Windunterstützung.

SIE: E Kapitän isch a do. Wo sinn denn d'Matrose?

ER: Kapitän isch doch de Eckmann. Inwurf durch Hackepeter. Pool nemmt s'Lader, gibt's an de Wiges, der köpft.

SIE: Wenné köpft er?

ER: Isch köpf disch gisch. H.J., der uwerspielt die Deckung, Halblinks ergrifft jetzt d'Initiative. Flanke - Flanke.

SIE: Dü meinsch wohl Franke - Franke.

ER: Frau, verstesch dü denn garnigs?

SIE: Nä, isch binn doch hitt s'erschte mol bim Handball.

ER: Füessball, pass uff. Kumm, mehr gehn liewer in de Kinnes. Ich hab Durscht.

Solange ?

Solange sich die Rassen nicht als Menschen völlige Gleichberechtigung und Gleichheit zu erkennen —

Solange sich die Volker innerhalb der Rassen durch politische Grenzen trennen und in ihrem nationalistischen Isolierband bleiben —

Solange sich die Menschen nicht innerlich vereinigt fühlen durch ein einziges Band desselben Rechts und derselben Pflicht —

Solange es verschiedene und vielartige Religionen gibt, die einander hassen und verdammen ...

wird das grosse Weltideal einer alleinigen brüderlichen Menschheitsgesellschaft ein eitler Traum der Ideologen bleiben.

Blauer Montag

Wie war so schon die Messstichtag.

Wie hab' ich getrunken, gescherzt und gelacht;

Doch heute, wie schwer liegt's mir im Magen,

Ich kann's bald nicht mehr ertragen

Mich würgt's in der Kohle,
Mich drückt's in der Seele,
Der blaue Montag ist angebrochen:

So wird mein Zustand angesprochen!

...

«Nanu Emil, du bist allein?
Wo ist deine Frau?» — «Meine Frau? Die ist vor drei Stunden für fünf Minuten zur Nachbarin gegangen.



Ein Bravo der Hausfrau!

«Freundinnen und Freunde», spach einer der Messstigaste nach dem Festessen. «Es ist nicht nötig, dass eine Frau schon ist, und es ist auch nicht erforderlich, dass sie klug ist. Aber eins muss sie können im Leben, und das ist kochen! Und der beste Beweis für meine Behauptung ist unsere liebenswürdige Gastgeberin, nicht wahr liebe Freundinnen und Freunde...?»

La Tricoteuse Pingouin est d'une simplicité enfantine... essayez-la!

Laine du Pingouin
Chaussettes Stemm pour Messieurs - pour Enfants
BAS STEMM pour Madame

Marie Heider
Mercerie - Bonneterie
85, RUE BOECKLIN (à côté du Cinéma Corso)
STRASBOURG-ROBERTSAU • Tél. 35.47.70